

T41f-田园城市与 21 世纪城市理想会议记录

大组讨论

“田园城市”的相对性：“霍华德”理论在以前比较实用，但不一定适用于现代。设计之初针对的是只有几千人的城市，而现代城市都是大规模城市。

陈家泽：

问：现代城市需要包容的问题远大于环境、生态、城乡和谐等，那么

- 1、市民和政府，谁更倾向于主体？
- 2、在中国现实情况下，应如何实现制度创新？

答：霍华德的理论要求田园城市的区域有限，但是功能齐全，然而成都现在的区域面积太大，经济的发展还要靠产业支撑。

卡蓝默：

随着 GDP 增长，就业率不断下降，城乡差距也随之扩大，这就要求城市化和工业化共同发展。



高效城市包括经济、社会、生态三个方面。经济方面要求选择一个适合城市的产业，中国土地资源短缺，不可能走美国式的扩张，应选择适当的密度；社会方面除了考虑各种各样的社会问题，还要考虑社会成本的问题；生态方面，田园城市并非一项工程而是社会改革，所以不能把一些不符合生态要求的项目开展冠以世界田园城市之名而乱加应用。

牛文元：

- 1、能源消耗

- 2、全球变化
- 3、和联网的全球普及
- 4、社会公正需求加剧

因此，需要作出一些革命性转移，使城市走向绿色。

盛马克：

世界各国所面临的首要问题是能源问题，因此节能也成了首要任务。用技术网络给空间定位，解决城市侵占绿地的问题。

李后强：

成都要建的“田园城市”与霍华德“田园城市”之间的区别：

- 1、 生产力水平
- 2、 产业基地
- 3、 生态环境
- 4、 应对问题的本质
- 5、 制度环境
- 6、 治理方式
- 7、 规模空间布局
- 8、 实现的可能性



田园城市并非是回归到自然，也不等于城乡一体化。事实上现代社会我们也无法再回归到过去，人类社会的发展过程产生的种种问题也不能简单的靠回归来实现。田园城市作为远期的奋斗目标，应该克服“上山下乡”、“升空入地”等一些思潮，还可进行“城市—农村”双向交流，而不仅仅是农村人口大量向城市的转移。

大会上的问题

陈勇：

希腊灾后重建的措施是什么？19世纪60年代，地震灾后重建的课题：应急预案及长远的目标都是由政府操作，并且一贯持有防范大于一切的态度，灾后对

文物的保护也是靠团体来开展。

陈家泽：

问：希腊农民联盟为何建立：为农民做了些什么？

农民联盟类似于农村合作社，旨在帮助农民销售产品，帮助农民进行讨价还价，从而得到更好的销售价格。农民联盟的主席通常是由农民选出的。尽管目前希腊主权危机，但是农民尚未感受到对他们有多大的影响。

Ana Maria:



对灾后重建的建议：重建地区都修剪得很美，而且基本都符合现代城市规划的理念，在这些地区更容易实现田园城市规划，然而经济上的投入也是很大，这就靠城市与农村联建实现经济力量上升来补充。其重点是统筹城乡的灾后重建，转变发展的方式，实现产业、建筑、城乡联建模式。

何磊：

问：世界田园城市的标准以及其指标体系是什么？

答：现在不能找出统一的标准及指标体系，将来也不会有，因为各地的情况并不一样。现在要做的就是努力寻求发展动力，发展质量以绿色为主，实现公平的管理。

生存、发展、生态、人与人公平、可持续发展是世界田园城市的五步台阶。

吴建瓴：

问：从欧洲人的角度来看，是否觉得欧洲现在的城市就是田园城市，认为什么样的城市是理想城市，理想城市是否与霍华德的理想有区别？

答：欧洲目前尚没有理想城市，我们现在要做到就是分析霍华德理论，得到一个更好的理念，从而弥补过去的一些错误观点，将城乡紧密相连。

盛马克：

现代城市多数是为了汽车而设计的，应采取何种措施？如何处理好出行与环境问题？



向拉丁国家学习，提倡自行车、公共汽车、自行车租用，创造出新的交通方式。选择轻便、耗能小、适合乡村规模的交通工具，扩大人行道面积，缩减车行道，保证人们的出行方便，又环保。

问：多元文化下所存在的不同生活方式等问题应如何处理？

李后强：“湖广填四川”，四川的形成本身也是一个融合的过程，理想城市也遵循阶段发展，都有一个国际化、市场化的提升期。

牛文元：多样性里面存在着人类共同的文化，应保存其多样性，求同存异，统一好多元性之间的关系。

问：同性恋及相关的一些话题对制定“田园城市”的指标又何影响？

答：征集少数敏感话题，解决这一问题的最佳方法不是指标

盛马克：田园城市并非一种新的能解决所有问题的模式。城市街区，花园城市，城乡相邻等一些需要购买邻近城市产品的模式，不能称其为田园城市。仅仅停留在规划阶段不能进行很好的管理。

徐建华：

霍华德理论针对的是低人口密度，如要利用其理论，则中国现有土地无法承载人口，因此中国要建立理想的田园城市最大问题是土地利用，城市二、三产业及区域、工农、城乡统筹。

邵煜：

成都中心城区人口 350-500 万，这些人口高度聚集在 1.24 万 km²，在这样的大背景下建田园城市，追求的仍是自然之美，社会公正，城市技术产业应向乡村延伸。

小组讨论成果：

提出关切问题：

- 在英语当中，应该用一个什么样的词汇来形容成都正在建设的“世界现代田园城市”？
- 现代田园城市的评价标准是什么？如何建立相应的评价指标体系？
- 改变城市治理方式，包括交通体系，产业布局，土地利用等方面。
- 社会结构问题，包括文化多样性、农村移民的管理、社会公平性、公共服务建设。
- 生态环境问题，包括能源和自然资源的消耗和环境保护。



建议行动方案：

- 深化对于田园城市或是 21 世纪花园都市愿景的共同理解。通过网络讨论的形式，草拟一份“成都市国际化宣言”。
- 关于城市问题，创建一个具有普适性的经验数据库。
- 通过在中国和欧洲的实地考察，并针对中国和欧洲的具体案例开展讨论小组，来加深中欧之间的对话。
- 配备通用的教学材料，使我们的观念主流化并培养未来的专家。

和谐社会、可持续发展：

- 发展循环经济、低碳经济。如实施碳汇交易，采用低能耗、低污染的交通工具，修建生态建筑等途径降低能源消耗。
- 发展清洁能源，比如太阳能，风能，核能和水能。在城市和农村节约使用能源。
- 保护耕地和开发地下空间，建设立体城市。

- 促进文化保护，建立非物质文化遗产保护基地。
- 推动中欧在实践建设方面的交流和对话。
- 保护生态环境，完善污水和固体垃圾处理系统建设。

价值，开放性，现代性，身份：

- 对传统文化调查、研究、分类、总结、提炼和保护。如成都街子古镇，民俗博物馆、宽窄巷子、人南立交桥民俗文化公园。
- 把古代思想精髓和传统工艺精华运用到现代城市的规划设计中，例如把古代天人合一的思想，尊重自然、敬畏自然、回归自然的都江堰治水的思想继承和发扬，并运用到城市的规划和设计中。
- 把欧洲城市的空间布局、功能分区、生态保护等先进理念进行引用和借鉴。
- 现代化信息网络时代应该利用网络扩大对传统文化地方特色文化的宣传。例如利用大众传播媒介更好的传播传统文化和本地文化或者建设城市文化等专题网站进行宣传。
- 培养和提高公众，特别是青少年对城市文化认同、保护、参与的意识 and 能力，例如充分发挥地方文广局、科协等机构的作用，扩大宣传和教育，加大群众参与度。

参与式及综合治理：

- 城市规划，乡村规划需要整合。通过政府宏观调控，统一规划，实施一系列重大环境治理工程。
- 城市规划的质量有待提高，需要更多的专家参与。
- 城市管理与规划需要市民的参与，提高公民的参与度。
- 城市发展的定位要明确，需要制定一个长期的城市政策规划。
- 完善管理体制，提高管理水平。规划必须上升到可执行的阶段，并保持长期的可持续性。

Major issues:

- Which English vocabulary should be appropriately used to describe the ongoing 'Modern Garden City of Chengdu' ?
- What are the standards for assessment of the 'Modern Garden City of Chengdu'? How to establish an index system for evaluation?
- How to optimize strategies of city governance, such as transportation system,

industrial layout , land use, etc.?

- How to solve the major issues of social structure responded to the construction of modern garden city, such as the management of migrants, culture diversity, social equality and the public service?
- How to solve the ecological problems, including the consumption of energy and natural resources, and the protection of environment?

Recommended actions:

- To deepen the common vision of what should be the conception of garden city or gardening metropolis in 21st century. Draft a "Chengdu international manifesto" discussed on a e-forum
- Create a common experiences data bank on common issues related to cities
- To deepen the dialogue through field visits in China and Europe and common workshops working on the same concrete case in China or Europe.
- Prepare common pedagogical material to mainstream our vision and train future professionals

Harmonious society, sustainable development:

- To develop circle economy and low-carbon economy, such as implementing carbon sink marketing, adopting vehicles of low energy consumption and low emission and building ecological architectures.
- To develop clean energy, such as solar energy, wind energy, nuclear energy and hydropower; and to consume energy in an effective way in the urban and rural.
- To establish the 3D city through protecting arable land and developing underground space.
- To promote cultural preservation through developing base for conserving intangible cultural heritage.
- To share the experience and promote the communication and dialogue in practical aspects between Europe and China .
- To protect the ecological environment and to improve the efficiency of sewage and solid waste treatment system.

Values, opening-up, modernity and identity:

- To investigate, study, classify, summarize, refine and preserve the traditional culture, such as Jiezi ancient town, the museum of folk customs, Kuanzhai Alley, and the park of folk customs under Rennan overpass.
- To integrate the essence of ancient thoughts and the traditional crafts to modern urban planning and design, for instance, Chinese people inherit and carry forward the ideas of harmony between human and nature, respecting nature, awesome for nature and return to nature derived from Dujiangyan Irrigation System, which are employed in urban planning.
- To learn and introduce advanced ideas of Europe on urban spatial layout, functional division, ecological preservation, etc.
- In modern information era, traditional culture with special feature should be promoted using network, such as mass media and thematic websites.
- To train and improve awareness and ability of the public, especially the youngsters' identification, preservation and participation of urban culture in the process of urban planning and construction, for instance, fully taking advantage of local article wide bureau and association for science and technology, upgrading publication and education and promoting the intensity of public participation.

Integrated and participatory governance:

- The urban and rural planning should be integrated. A series of vital important environmental engineering projects could be implemented through macro-control and unified planning.
- The quality of the urban planning remain to be improved. The participation of more experts are needed.
- The participation of the citizens are needed for urban management and urban planning.
- The orientation of urban development should be clear. A long-term urban policy planning is needed.
- To improve the urban management mechanism and level, the planning

should be feasible and practical and long-term sustainable.